

Das Kabel holt auf



Endlich speisen die Kabelnetzbetreiber das komplette ARD-Radiopak digital ein: über 60 Programme in bester Qualität. Ulrich Wienforth hat sich acht aktuelle DVB-Empfänger vorgeknöpft – vier fürs Kabel und vier für Satellit.

Nein, es leuchtet natürlich nicht rot aus der Anschlussdose, und der Empfänger wird auch nicht an die Radio-, sondern an die TV-Buchse angesteckt. Für Radiofreunde mit Kabelanschluss ist es an der Zeit, sich einen DVB-Receiver anzuschaffen. Denn noch nie konnten sie so viele Klassik/Kulturprogramme in so guter Qualität empfangen. Bisher mussten sie sich mit rund zehn Programmen und mageren Bitraten von 192 Kilobit pro Sekunde begnügen – jetzt kommt das ARD-Paket in voller Größe und Schönheit, so wie es schon seit längerem via Satellit gesendet wird, auch in die Kabelnetze. Und die Auswahl an Receivern ist auch schon recht groß.

Wer den DVB-Empfänger auch zum Fernsehen nutzen und für die Zukunft

gerüstet sein will, wird sich gleich für ein HDTV-taugliches Gerät entscheiden. Dann käme fürs Kabel der TF 7700 HCCI von Topfield in Frage, für den Sat-Empfang der Homecast HS 8100, der Humax iCord oder der Technisat Digi-corderHD S2 – alle drei mit eingebauter Festplatte und Doppeltuner, so dass Sie eine Sendung aufnehmen können, während Sie eine andere anschauen/anhören. ARD und ZDF wollen Anfang 2010 mit dem HDTV-Regelbetrieb starten. Ebenfalls mit Twin-Tuner und Festplatte ausgestattet, aber nicht HDTV-tauglich sind die Kabelempfänger Dreambox DM 7025+, Kathrein UFC 861 und Technisat Digi-corder K2. Von Kreiling haben wir schließlich noch einen schlichten Sat-Receiver ohne Aufnahmefähigkeit im Test, den KR 5600-S.

Alle öffentlich-rechtlichen Digitalprogramme sind über Satellit wie am Kabel frei empfangbar. RTL, Sat 1 & Co. werden dagegen nur in Baden-Württemberg unverschlüsselt digital eingespeist. In den Netzen von Kabel Deutschland und Unitymedia brauchen Sie eine Smart Card des Kabelnetzbetreibers und einen geeigneten Decoder – zum Beispiel das „Alpha-

Klassik/Kultur/Infoprogramme im DVB-Paket

	Datenrate in Kilobit/s	mit Dolby-Digital-Ton
Deutschlandfunk	256	–
Deutschl.-radio Kultur	256	–
Deutschl.-radio Dok&Deb	256	–
Bayern 4 Klassik	320	✓
B5 aktuell (mono)	128	–
Nordwestradio	320	–
HR 2	320	✓
HR Info (mono)	128	–
MDR Figaro	320	–
MDR Info	320	–
NDR Kultur	320	–
NDR Info	320	–
RBB Kulturradio	320	–
SR 2 Kulturradio	320	–
SWR 2	320	✓
SWR cont.ra	320	–
WDR 2 Klassik	320	–
WDR 3	320	✓
WDR Funkhaus Europa	320	–

Bei Kabel Deutschland sind die Datenraten vorübergehend noch etwas kleiner.

Über Satellit (Astra) sind außerdem zu empfangen:

Österreichischer Rundf. Ö1	256	✓
Klassik-Radio	192	–

sowie zahlreiche unverschlüsselte DVB-Radioprogramme aus anderen europäischen Ländern, vor allem aus Frankreich, Spanien und den Niederlanden.

Ausstattung DVB-Empfänger	Dreambox DM 7025+	Homecast HS 8100 CIPVR	Humax iCord HD	Kathrein UFC 861	Kreiling KR 5600-S	Technisat Digicorder HD S2	Technisat Digicorder K2	Topfield TF-7700 HCCI
Sat-Empfang/Kabel-Empfang	optional/✓	✓/-	✓/-	-/✓	✓/-	✓/-	-/✓	-/✓
Twin-Tuner/HDTV-Empfänger	✓/-	✓/✓	✓/✓	✓/-	-/-	✓/✓	✓/-	-/✓
Common Interface/Pay-TV-Decoder integriert	✓/Dr.crypt	✓/-	✓/✓	✓/Conax	✓/-	✓/Conax	✓/Conax	✓/-
Software-Update via Satellit bzw. Kabel	-	✓	✓	-	✓	✓	✓	-
Festplattenkapazität max. GB	unbegrenzt	1000	320	160	-	500	250	-
zeitversetzte Wiedergabe während Aufnahme	✓	nur TV	nur TV	nur TV	-	✓	✓	-
Permanentaufnahme	-	nur TV	nur TV	nur TV	-	-	-	-
Festplatte abschaltbar/lüfterlose Kühlung	✓/✓	✓/-	-/-	-/-	-/✓	✓/-	✓/✓	-/✓
Schnittfunktion für TV/Radio	✓/✓	✓/-	-/-	✓/✓	-	✓/✓	✓/✓	-
Transfer zum PC möglich/Software verfügbar	LAN/✓	USB/✓	USB/-	LAN/✓	-	USB, LAN/✓	USB/✓	-
MP3/JPEG-Wiedergabe	✓/✓	-/✓	✓/✓	✓/✓	-	✓/✓	✓/✓	-
Radiotaste/separate Kanalliste für Radio	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓
Elektronischer Programmführer für TV/Radio:	✓/✓	-/-	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓
Sendungen eines Programms chronologisch	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓
aktuelle Sendung aller Programme	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓
aktuelle Sendungen nach Genres	-/-	-/-	✓/✓	-/-	✓/✓	✓/✓	✓/✓	-/-
Timer-Programmieren aus dem EPG	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓
Anzeige der Signalqualität/Audio-Bitrate	✓/-	✓/-	✓/-	✓/-	✓/-	✓/✓	✓/✓	✓/-
Front-Display: Schönschrift/Stellenzahl	✓/Grafik	✓/12	✓/18	✓/16	✓/12	✓/16	✓/16	-/8
zeigt auch Titel der Sendung/Inhalt	-/-	-/-	-/-	-/-	✓/-	✓/✓	✓/✓	-/-
Radiotext über Front-Display/TV-Schirm	-/-	-/-	-/-	-/-	✓/✓	-/-	-/-	-/-
Scart-Ausgang mit RGB/S-Video-Buchse	✓/✓	✓/-	✓/-	✓/-	✓/-	✓/-	✓/✓	✓/-
Komponentenausgang/HDMI	-/-	✓/✓	✓/✓	-/-	-/-	✓/✓	-/-	✓/✓
USB Host/USB Client/LAN-Buchse	USB 1/-/✓	✓/✓/✓	✓/✓/✓	USB 1/-/✓	-/✓/-	✓/✓/✓	USB 1/-/✓	✓/✓/-
Digital-Audio-Ausgang coaxial/optisch	-/✓	-/✓	-/✓	-/✓	✓/✓	✓/✓	✓/✓	-/✓
Dolby-Digital-Ausgabe/Decoder integriert	✓/-	✓/✓	✓/✓	✓/-	✓/-	✓/✓	✓/-	✓/-
Gehäusefarben	schwarz/ silber	schwarz, silber	schwarz	silber	schwarz, silber	schwarz, silber	silber	schwarz
Leistungsaufnahme Aus/Standby/Betrieb W	0/0,8/15	0/16/33	0/2/30	0/0,7/18	0/2,4/11	-/0,5/30	-/0,7/17	-/6/17
Boot-Dauer nach Netztrennung s	95	28	22	19	5	10	8	11
Abmessungen (B/H/T) cm	37/8/24	36/7/28	38/8/30	34/7/28	28/5/16	37/7/23	37/7/23	34/7/28
Sonstiges	2 steckbare Tuner, Compact- Flash-Leser	-	Lip-Sync einstellbar	-	Harter Netzschal- ter auf der Front	-	für WLAN- USB-Stick vorbereitet	Aufnahme auf USB- Festplatte geplant

crypt-Modul“, das Sie in den Common-Interface-Schacht des Empfängers schieben. Wie lange diese Lösung noch funktionieren wird, steht allerdings dahin. Denn Kabelfirmen und Gerätehersteller wollen künftig den neuen, kopiergeschützten Standard „Common Interface plus“ einsetzen. Ob heutige Receiver dann noch verschlüsselte Programme via Einschub-Modul decodieren können, ist derzeit unsicher.

Alle getesteten Festplattenempfänger bieten die Möglichkeit, Radio- oder TV-

Aufnahmen via USB oder LAN zum PC zu transferieren, um sie dort zu schneiden, auf CD/DVD zu brennen etc. Beim Technisat Digicorder K2 geht das allerdings nur über USB 1 – also sehr langsam. Achten Sie bei der Kaufentscheidung auch auf Sekundärtugenden wie Lüftergeräusche (störend bei Humax), den Standby-Verbrauch (satte 16 Watt bei Homecast) oder die Einschaltdauer nach Netztrennung (anderthalb Minuten bei der Dreambox).

Rein klanglich hat uns der Humax

iCord von allen acht Kandidaten am besten gefallen. Gut klingen auch Dreambox, Homecast, Kathrein und Kreiling, während die beiden Technisat-Modelle hinter ihrem Stallgefährten Digicorder S2 zurückbleiben. Regelrecht abgestürzt beim Hörtest ist der Topfield mit seiner deutlichen Verfärbung. Über einen hochkarätigen externen D/A-Wandler wiedergegeben, legt der Klang aller getesteten Empfänger allerdings deutlich zu. Da schließt ein Topfield dann um ein Haar zum Humax iCord auf. ■

Dreambox DM 7025+



Die Dreambox ist mit jeder Kombination aus Kabel-, Sat- oder DVB-T-Empfangsteil erhältlich – die beiden Frontends sind steckbar. Wir haben hier die Kabelversion getestet. Für Festplatten beliebiger Kapazität ist das Gerät vorbereitet. Und trotz

ca. 600 € (ohne Festplatte)
Garantie: 2 Jahre, Vertrieb: Dream Multimedia, Tel.: 01803/858590110,
www.dream-multimedia-tv.de

Festplatte lief unsere Dreambox sehr schön leise. Für fernsehslosen Radiobetrieb erscheinen die einzelnen Menüpunkte im Front-Display – allerdings nicht die Kanalliste. Klanglich gehört die Dreambox zu den Gewinnern dieses Tests. Sie spielt in den Höhen sehr schön sauber,



Ziemlich einfacher EPG. Im Front-Display zeigt die Dreambox keine Programmdaten.

gibt allerdings Zischlaute eine Spur zu silbrig wieder. Beim Standby haben Sie die Wahl zwischen hohem Stromverbrauch oder langer Hochfahrdauer.

Homecast HS 8100 CIPVR



Ein Sat-Empfänger mit allem: zwei HDTV-Tuner, Festplatte, großzügiges Anschlussfeld mit USB-Host, USB-Client und LAN-Buchsen. Sogar eine abgespeckte Version der Haenlein-Software „DVR Studio“ liegt bei. Unüberhörbares

ca. 630 € (mit 160 GB)
Garantie: 2 Jahre, Vertrieb: Homecast,
Tel.: 06196/99670, www.homecast.de

Lüftergeräusch, ziemlich hoher Standby-Verbrauch. Über den eingebauten Decoder kann der HS 8100 den Dolby-Digital-Ton zweikanalig analog ausgeben. Musik gibt dieser Empfänger frei, duftig und mit farbigem Grundton wieder – der bei Sprache allerdings etwas zum Dröhnen neigt, also doch zu dick aufträgt. Mitten und



EPG als Matrix. Eine chronologische Liste der Sendungen einer Station gibt es nicht.

Höhen kommen aber sehr detailreich, und schön groß ist das Klangbild auch.

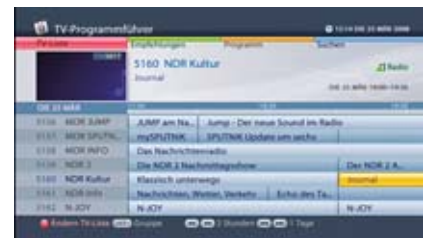
Humax iCord HD



Edler HDTV-Sat-Empfänger mit Twin-Tuner und Festplatte, großem Schönschrift-Display, HDMI-, USB2- und LAN-Anschluss. Radio- und TV-Aufnahmen können via USB-Stick oder -Festplatte zum PC transferiert und dort etwa

ca. 500 € (mit 160 GB)
Garantie: 2 Jahre, Vertrieb: Humax,
Tel.: 01805/778870, www.humax-digital.de

mit der Software „DVR Studio“ weiterbearbeitet werden. Praktisch: Die Fernbedienung kann auch den Fernseher und die HiFi-Anlage steuern. Sehr nützlich auch die Lip-Sync-Funktion zur Tonverzögerung. Weniger schön ist das unüberhörbare Lüftergeräusch. Im Klang hat uns der



Übersichtlicher Programmführer: Er lässt sich zur besseren Lesbarkeit spreizen.

iCord von allen Testkandidaten am besten gefallen. Er spielt sonor, dickt allerdings Stimmen etwas an. Über einen externen Wandler gewinnt er an Statur.

Kathrein UFC 861



Dieser Kabelempfänger ist das Pendant zum Sat-Receiver UFS 822 – allerdings ohne HDMI-Buchse und Upscaler und nur mit USB 1.0. Der PC lässt sich aber via LAN anbinden, und für den Daten-Transfer bietet Kathrein eine kostenlose

ca. 550 € (mit 160 GB)
Garantie: 6 Monate, Vertrieb: Kathrein,
Tel.: 08031/184700, www.kathrein.de

Software an. Das 16-stellige Schönschrift-Display lässt den Sendernamen im Klartext erstrahlen, zeigt aber weder den Titel der Sendung noch den Inhalt noch den Radiotext an. Lüfter und Festplatte erzeugen nur mäßige Geräusche, allerdings kann sich ein tieffrequentes Brummen auf die Unterlage übertragen. Der UFC 861



Gelungener EPG. Wahlweise erscheinen die Sendungen des Programms chronologisch.

gibt Höhen sehr sauber wieder, er hat aber einen etwas schlanken Unterbau. Insgesamt landet der Kathrein jedoch auf der Siegerseite des Testfelds.

Kreiling KR 5600-S



Einfacher Sat-Empfänger im Minigehäuse, ohne Festplatte etc., der aber einige pfiffige Funktionen gerade für den Radiofreund bietet. Als Einziger in diesem Test lässt er den kompletten Radiotext über sein Schönschrift-Display laufen. Der

ca. 130 €
Garantie: 2 Jahre, Vertrieb: Kreiling,
Tel.: 05202/98780, www.kreiling-technologien.de

umfasst bei Sendern wie WDR 2 Klassik so umfangreiche Informationen wie Komponist, Interpret und Titel des Werks. Nützlich: die frontseitige Netztaste zur vollständigen Trennung vom Stromnetz und das rasche Hochfahren. Im Klang ist der Kreiling eher sonor und rund als



Informativer EPG. Mit der roten Taste gelangen Sie zur chronologischen Liste.

spritzig, mit etwas gedeckten Höhen und einem kompakten, insgesamt aber sehr ausgewogenen Klangbild.

Technisat Digicorder HD S2



Sat-Receiver mit Festplatte und zwei HDTV-Tunern – die allerdings nicht zwei HD-Programme gleichzeitig empfangen können. Standard-TV-Signale werden für die HDMI-Ausgabe auf HD-Niveau hochgerechnet. TV- oder Radioaufnah-

ca. 600 € (mit 160 GB)
Garantie: 3 Jahre, Vertrieb: Technisat,
Tel.: 01805/005910, www.technisat.de

men können via USB-Stick oder externe Festplatte zum PC transferiert werden, was dank USB 2.0 recht flott geht, und können dort etwa mit DVR Studio bearbeitet werden. Wahlweise steht eine LAN-Buchse zur Verfügung. Sinnvoll: Festplatte und Lüfter schalten sich automatisch ab, wenn sie nicht gebraucht werden. Der HD



Vorbildlich: übersichtlicher, informativer und gut lesbarer Programmführer.

S2 klingt recht ordentlich, wenngleich räumlich etwas flach und mit leichten Mitten- und Grundtonverfärbungen.

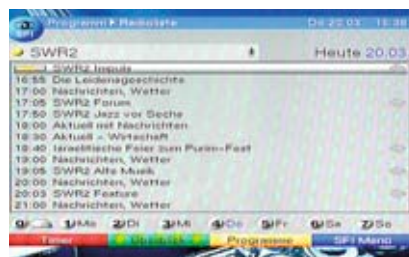
Technisat Digicorder K2



Kabelempfänger mit Software-Update via Kabel, schönem Display und Anzeige der Audio- und Video-Bitraten. Via USB-Stick oder externe Festplatte können Sie Aufnahmen zum PC kopieren oder wahlweise über einen USB-WLAN-Stick und

ca. 470 € (mit 160 GB)
Garantie: 3 Jahre, Vertrieb: Technisat,
Tel.: 01805/005910, www.technisat.de

das Netzwerk. Beides braucht Zeit, dank USB 1. Am PC lassen sich die Rohdaten mit der kostenlosen Software „MediaPort“ konvertieren. Die Festplatte sirrt vernehmlich, schaltet aber zum Glück ab, wenn sie nicht gebraucht wird. Im Klangcharakter ist der K2 brillant mit sehr sauberen Höhen, aber mitunter silbrigen



Chronologischer Sendeablauf. Wahlweise erscheinen „alle Programme jetzt“.

Zischlauten. In den mittleren Lagen verfärbt er etwas, und insgesamt wirkt er ein wenig blutarm.

Topfield TF 7700 HCCI



Edler HDTV-Receiver fürs Kabel, ohne Festplatte. Ein Software-Update soll aber die Aufnahme auf eine externe USB-Festplatte ermöglichen – die USB-2-Buchse ist bereits vorhanden. Das Display ist beim TF 7700 recht karg geraten, und es

ca. 350 €
Garantie: 4 Jahre, Vertrieb: Sky Vision,
Tel.: 05303/93000, www.topfield-sat.de

gibt außer dem Sendernamen keine weiteren Informationen preis. Recht hoher Standby-Verbrauch, kein Schalter zur vollständigen Netztrennung. Schließen Sie das Gerät also möglichst über eine schaltbare Netzleiste an – es fährt nach dem Einschalten sehr schnell hoch. Der TF 7700 hebt den Grundtonbereich un-



Die Senderliste könnte etwas länger sein – sonst recht ordentlicher Programmführer.

natürlich hervor und klingt auch in den Höhen deutlich verfärbt. Über einen guten externen Wandler sind die Verfärbungen aber wie weggeblasen.

AUDIUM

Punktquelle statt zerreißen und zusammensetzen

darum **Breitband** denn die Zeit ist reif

Innovation und Design

Integrierter Subwoofer statt limitierter Bass

www.audium.com Im Vertrieb von VISONIK info@audium.com ☎ 030 - 613 47 40